

# Wo es uns gefällt Where we love to be

Text: Daniela Pötzl

Genuss | Enjoyment

## Erlesenes für Kopf & Seele | Treat your mind and soul



Wenn die ersten zarten Blüten und Knospen zu sprießen beginnen und die warmen Sonnenstrahlen ins Freie locken, ist genau die richtige Zeit für einige Urlaubstage in den Tiroler Bergen. Das Interlpen-Hotel Tyrol, inmitten der Natur auf dem Seefelder Plateau gelegen, sorgt für exklusive Osterfeiertage und bringt Sie entspannt in den Frühling. Ein absolutes Highlight ist am 26. März die Lesung mit dem bekannten Schauspieler Tobias Moretti, musikalisch umrahmt von Sigggi Haider am Akkordeon. Zur Matinée am Ostersonntag spielt dann das Karl Edlmann Salonorchester (im Bild).

When the first tender blossoms and buds start sprouting and the warm rays of the sun are tempting you to go outside, then this is the ideal time to take a short break in the Tyrolean mountains. The Interlpen-Hotel Tyrol, surrounded by unspoilt nature on the Seefeld

Plateau, will make your Easter holiday unique and help you leap into spring refreshed and relaxed.

Not to be missed is the reading on 26 March with the well-known actor Tobias Moretti, accompanied on the accordion by Sigggi Haider. The Karl Edlmann Salonorchester (see picture) will be playing the matinee on Easter Sunday.

### INFO:

INTERALPEN-HOTEL TYROL  
Dr.-Hans-Liebherr-Alpenstraße 1  
6410 Telfs-Buchen bei Seefeld  
Tel.: +43 50 809-30  
[interalpen.com](http://interalpen.com)



Neustart | Reboot

## Neue Turm-Herren | Tower with new owners

Der Donauturm, 252 Meter hohes Wahrzeichen der Stadt Wien seit 1964, zieht jährlich rund 400.000 Besucher an. Nun wurde die Mehrheitsbeteiligung im Besitz der Bank Austria an die Blaguss Gruppe und Partner verkauft. Vor 10 Jahren konnte man im Turm sogar übernachten. Wir dürfen also gespannt sein, welche kreativen Ideen zukünftig verwirklicht werden können.

The Donauturm, a landmark of Vienna towering 252 metres since 1964, attracts about 400,000 visitors every year. Bank Austria has recently sold its majority stake to Blaguss Group and Partners. 10 years ago, it was even possible to spend the night in the tower. We can't wait to find out which creative ideas are going to be implemented here in the future. [donauturm.at](http://donauturm.at)

Flug-Destination | Flight destination

## Auf nach Marokko! | Off to Morocco!

Für einen Kurztrip in den Orient – die Flugzeit liegt unter vier Stunden – bietet sich die Direktverbindung zwischen Wien und Marrakesch von Niki an. Geflogen wird jeweils am Donnerstag und am Sonntag. Zudem fliegt die Airline jeden Dienstag nach Agadir, direkt am Atlantik im Süden Marokkos. Im Ticketpreis enthalten sind alkoholfreie Getränke sowie ein warmer Snack an Bord. For a short trip to the Orient – it takes less than four hours by plane – the direct connection between Vienna and Marrakesch operated by Niki is ideal. Flights are on Thursdays and Sundays. Every Tuesday the airline also flies to Agadir, located in southern Morocco, right on the Atlantic coast. Non-alcoholic beverages and a hot snack on board are included in the ticket price.

[flyniki.com](http://flyniki.com)



Termin-Aviso | Save the date

## Frühlingsball | Spring ball

Am 8. April findet in der Beletage Park Hyatt Vienna ein grandioser Frühlingsball statt. Unter dem Motto „Treasuries for Children“ wird der Abend zum Charity-Event zu Gunsten von UNICEF. Für die musikalischen Highlights des Abends sorgen die Wiener Sängerknaben und der international gefeierte Stargeiger Julian Rachlin.

A splendid spring ball will be taking place at the Park Hyatt Vienna in the bel étage on 8 April. The evening is a charity event for UNICEF under the motto “Treasuries for Children”. The Vienna Boys' Choir and the internationally acclaimed violinist Julian Rachlin will be providing the musical highlights of the evening.

[treasuries4children.com](http://treasuries4children.com)

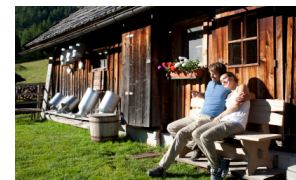
Jubiläum | Anniversary

## 10 Jahre Salzburger Almenweg | 10 years Salzburger Almenweg

Der 350 Kilometer lange Salzburger Almenweg feiert Geburtstag. Tausende von begeisterten Wanderern, Bergsteigern und Naturliebhabern haben sich im vergangenen Jahrzehnt auf den Weg mit 120 urigen Almhütten gemacht, um die 31 Etappen zu erwandern. Das große Geburtstagsfest mit Musik und Kulinarik findet am 3. Juli 2016 auf den Astenalmen in Bad Gastein statt.

The Salzburger Almenweg stretching 350 km is celebrating its birthday. Last year, thousands of enthusiastic hikers, mountaineers and nature lovers hit the trails, with 120 rustic alpine cabins, in order to discover the 31 stages. The grand birthday party will have music and culinary delights and will take place on the Astenalm pasture in Bad Gastein on 3 July 2016.

[salzburger-almenweg.at](http://salzburger-almenweg.at)



PHOTOS: INTERALPEN-HOTEL TYROL, SALONORCHESTER EDELMANN, WIEN TOURISMUSWILLFRIED GREDLER-OKENBAUER, LUKAS BECK, APARTEMENTHAUS SUNNSAIT, SALZBURGERLAND TOURISMUS, LE K-FÉ, HOTEL SACHER, HOTEL BRISTOL



Entspannung | Relaxing

## Auf der Sonnenseite | On the sunny side

Inmitten des Hochkönigmassivs, in Maria Alm im Salzburger Land, liegt das exklusiv ausgestattete Appartementhaus Sunnsait, benannt nach seiner bevorzugten Lage. Klein und fein: Den Gästen der nur acht Appartements steht ein eigener Wellnessbereich mit Hallenbad, Sauna, Fitnessraum und Sonnenterrasse zur Verfügung. Der in nur fünf Minuten erreichbare Golfclub Urslautal wartet für Sunnsait Gäste mit einer 30% Ermäßigung aufs Greenfee auf.

The Sunnsait apartment house with high-quality fittings and furnishings, named after its favoured location, is located in the heart of the Hochkönig massif, in Maria Alm in the province of Salzburg. Small and splendid: guests staying in the eight apartments have full use of the spa area with an indoor pool, sauna, gym and sun terrace. Urslautal golf club can be reached within five minutes where Sunnsait guests receive a 30% discount on the green fee. [sunnsait.at](http://sunnsait.at)



Köstlichkeiten | Delights

## Kipferlzeit im Le K-Fé | Croissant time at Le K-Fé

Johanna Koerner, die ein kleines, feines Catering betreibt, und PR-Agentur Besitzerin Karin Witasek haben sich beruflich zusammengetan. Im Le K-Fé, betrieben im Erdgeschoß im Sofitel Vienna, werden neben Getränken nun köstliche Kipferln und kleine Fingerfood-Croissants, jedes einzeln von Hand gefertigt, mit verschiedensten Füllungen gereicht. Süß oder pikant? Am besten gleich mehrere Sorten verkosten...

Johanna Koerner who runs a small and excellent catering business and PR agency owner Karin Witasek have joined forces. Le K-Fé, located on the ground floor of Sofitel Vienna, serves not only drinks but also delicious Kipferl and small finger-food croissants, every single one handmade and with various fillings. Sweet or savoury? You will probably have to try several different flavours to decide...

[sofitel-vienna-stephansdom.com](http://sofitel-vienna-stephansdom.com)

Küchenchefs | Chefs

## Neu am Herd | New in the kitchen

Neue Kochlöffel rühren gut! Nach zehn Jahren in der Sacher Küche übergab Werner Pichlmaier (siehe S. 82) die (Koch)Hauben an den Steirer Dominik Stolzer, der die große kulinarische Tradition des Hauses fortsetzt. Der Wiener Manuel Gratzl lenkt seit Ende 2015 die kulinarischen Geschicke des Traditionshotels Bristol. New chefs at the helm! After ten years in the kitchen at Sacher, Werner Pichlmaier (see p. 82) passed on the (cook's) toque to Dominik Stolzer from Styria who will continue with the hotel's great culinary tradition. Manuel Gratzl from Vienna has been heading the skilled kitchen team at the traditional Hotel Bristol since the end of 2015.

[sacher.com](http://sacher.com)  
[bristolvienna.com](http://bristolvienna.com)



Vorausschau | Preview

## Publikumsmagnet | Crowd puller

Mit mehr als 400.000 Besuchern jährlich sind die Esterhazy Tourismus- und Kulturangebote die stärksten Besucher-Magnete im Burgenland. Für den Frühsommer ist eine eigene Ausstellung über das Fürstengeschlecht in Vorbereitung. Neu sind die beiden Festivals „Lovely Days“ und „Nova Jazz & Blues Night“ im Schlosspark Esterhazy. With more than 400,000 visitors every year, the tourist and cultural events at Esterházy Palace are the strongest crowd puller in Burgenland. For early summer, an exhibition on the princely family is being prepared for. Esterházy Palace Park will be hosting two new festivals this year, [esterhazy.at](http://esterhazy.at)